

sa licence lui aura été octroyée, ou lorsque sa licence sera annulée ou suspendue.

Sect. 6.—Chaque enfant ainsi licencié devra, pendant qu'il exercera son commerce ou industrie, porter sur lui sa licence et la montrer à tout officier de police de la Cité lorsqu'il en sera requis par tel officier.

Sect. 7.—Aucun enfant licencié sous l'empire du présent règlement ne devra prêter, ou échanger l'insigne que lui aura remis le trésorier de la Cité ou en disposer autrement, ni employer, porter ou exhiber sur lui aucune insigne autre que celle qu'il aura obtenue du trésorier de la Cité ni exercer son commerce ou industrie le dimanche ou les autres jours de la semaine après 9.30 heures p.m. ou avant 6.30 heures a.m.

Sect. 8.—Toute licence émise en vertu du présent règlement pourra être annulée ou suspendue par le trésorier de la Cité, à la demande du surintendant de Police lorsque le porteur d'icelle aura été déclaré coupable d'une infraction à la loi criminelle, d'inconduite ou d'une infraction quelconque à quelque une des dispositions du présent règlement, et tant qu'une licence sera suspendue et après qu'une licence aura été annulée, l'enfant auquel elle aura été accordée ne devra exercer aucun droits ou privilèges conférés par telle licence pendant qu'elle était en vigueur, ni faire aucune autre chose autorisée par ladite licence.

Sect. 9.—Il est défendu aux mineurs âgés de moins de 10 ans et aux filles de vendre des journaux ou d'exercer aucun autre commerce ou industrie dans aucune des rues, ruelles, parcs, voies publiques, squares ou places publiques de la Cité.

Sect. 10.—Toute personne qui contreviendra à quelque une des dispositions de ce règlement sera passible d'une amende avec ou sans les frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende avec ou sans les frais, selon le cas, d'en emprisonnement, le montant de ladite amende et le terme de l'emprisonnement à être fixé par la Cour du Recorder à sa discrétion; mais ladite amende ne dépassera pas cinq dollars, et l'emprisonnement n'excèdera pas deux mois de calendrier, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps avant l'expiration du terme fixé par ladite Cour du Recorder, sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas; et si l'infraction est réitérée, cette récidive constituera, jour par jour, après sommation ou arrestation, une offense séparée.

Sect. 11.—Le présent règlement entrera en vigueur le premier jour de mai prochain (1910).

REGLEMENT No 396

Règlement amendant le règlement No 296, intitulé "Règlement concernant les marchés."

Adopté le 29 novembre 1909.

A une assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal, tenue dans l'Hôtel-de-Ville, ce vingt-neuvième jour de Novembre mil neuf cent neuf en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir: Son Honneur le Maire, M. Louis Payette, les échevins L.-A. Lapointe, Giroux, Proulx, Yates, Clearihue, M. Martin, Dagenais, Lévesque, L'Espérance, Turner, Sadler, Bumbray, Gallery, Robillard, Stearns, N. Lapointe, Leclair, Mercier, O'Connell, Couture, Laviolette, Gadbois, Ward, J.-B.-A. Martin, Nault, Séguin, Marin, Duquette, Major, Guay, David, Roy, Fraser, Carter, Lamoureux, Prud'homme, McKenna, Resther, Messier, Labrecque, Brodeur.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

Section 1.—Le règlement No 296 intitulé "Règlement

which his license was granted, or whenever his license may be cancelled or suspended.

Sect. 6.—Every child so licensed shall, whilst plying his trade or business, carry about him his license, and exhibit the same to any police officer of the City, whenever required to do so by any such officer.

Sect. 7.—It shall not be lawful for any child licensed under this by-law to lend, exchange, or otherwise dispose of the badge given to him by the City treasurer, or to use, or to wear, or exhibit on or about his person any other badge than the one he obtains from the City treasurer, or to ply his trade or business on a Sunday, or on any day of the week after 9.30 p.m. or before 6.30 a.m.

Sect. 8.—Every license issued under this by-law may be suspended or annulled by the City treasurer at the request of the superintendent of Police, upon the conviction of the holder thereof of any criminal offence, misconduct or of any breach of any of the provisions of this by-law, and whilst every such license is suspended and after any such license has been cancelled or annulled, the child to whom the same was granted shall not exercise any of the rights or privileges conferred by such license whilst the same was in force, nor do any other matter or thing authorized by such license.

Sect. 9.—No minor under the age of ten (10) years, and no girls shall be allowed to sell newspapers or to carry on any other business, on any of the streets, lanes, parks, highways, squares, or public places of the City.

Sect. 10.—Every person offending against any of the provisions of this by-law shall be liable to a fine with or without costs, and in default of immediate payment of said fine with or without costs, as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of imprisonment to be fixed by the Recorder's Court, at its discretion; but such fine shall not exceed five dollars, and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be; and if the infraction is repeated, such repetition shall, day by day, constitute, upon summons or arrest, a separate offence.

Sect. 11.—This by-law shall come into force on the first of May next (1910).

BY-LAW No 396

By-Law to amend by-law No. 296, entitled "By-Law concerning Markets."

Adopted 29th November 1909.

At a special meeting of the Council of the City of Montréal, held in the City Hall, this twenty-ninth day of November, one thousand nine hundred and nine, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz: His Worship the Mayor, Louis Payette, esquire, Ald. L. A. Lapointe, Giroux, Proulx, Yates, Clearihue, M. Martin, Dagenais, Lévesque, L'Espérance, Turner, Sadler, Bumbray, Gallery, Robillard, Stearns, N. Lapointe, Leclair, Mercier, O'Connell, Couture, Laviolette, Gadbois, Ward, J. B. A. Martin, Nault, Séguin, Marin, Duquette, Major, Guay, David, Roy, Fraser, Carter, Lamoureux, Prud'homme, McKenna, Resther, Messier, Labrecque, Brodeur.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Section 1.—By-law No. 296, entitled "By-Law concern-